

Isa

Chapter 30

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|---|
| עֲצָה | לַעֲשׂוֹת | יְהוָה | נֶאֱמַר | סוֹרְרִים | בָּנִים | הוּי | 1 |
| rencana | untuk-melakukan | TUHAN | firman- | yang-memberontak | anak-anak | Celakalah | |
| H6098 | | H3068 | H5002 | H5637 | | H1945 | |
| לְמַעַן | רוּחִי | וְלֹא | מִסָּכָה | וְלִנְסֹךְ | מִנִּי | וְלֹא | |
| supaya | Roh-Ku | tetapi-bukan | persekutuan | dan-untuk-mencurahkan | dari-Ku | tetapi-bukan | |
| H4616 | H7307 | H3808 | | | | H3808 | |

עַל-חַטָּאת: דוֹשָׁה
atas-dosa menambahkan
דוֹשָׁה חַטָּאת
dosa menambahkan
[H5595](#)

Celakalah anak-anak pemberontak, demikianlah firman TUHAN, yang melaksanakan suatu rancangan yang bukan dari pada-Ku, yang memasuki suatu persekutuan, yang bukan oleh dorongan Roh-Ku, sehingga dosa mereka bertambah-tambah,

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| לְעוֹז | שְׁאֵלוֹ | לֹא | וּפִי | מִצְרַיִם | לְיָרֵד | הַהֹלְכִים | 2 |
| untuk-berlindung | mereka-tanya | tidak | dan-mulut-Ku | ke-Mesir | untuk-turun | Yang-berjalan | |
| H5810 | H7592 | H3808 | H6310 | H4714 | H3381 | H1980 | |
| | מִצְרַיִם: | בְּצֶל | וְלַחְסוֹת | | פִּרְעֹה | בְּמַעוֹז | |
| | Mesir | dalam-bayangan | dan-untuk-bernaung | | Firaun | dalam-perlindungan | |
| | H4714 | H6738 | H2620 | | H6547 | H4581 | |

yang berangkat ke Mesir dengan tidak meminta keputusan-Ku, untuk berlindung pada Firaun dan untuk berteduh di bawah naungan Mesir.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| בְּצֶל- | וְהַחְסוֹת | לְבִשֶׁת | פִּרְעֹה | מַעוֹז | לְכֶם | וְהָיָה | 3 |
| dalam-bayangan- | dan-naungan | untuk-aib | Firaun | perlindungan | bagi-kamu | Dan-jadilah | |
| H6738 | H2622 | H1322 | H6547 | H4581 | | H1961 | |
| | | | | | לְכַלְמָה: | מִצְרַיִם | |
| | | | | | untuk-kehinaan | Mesir | |
| | | | | | H3639 | H4714 | |

Tetapi perlindungan Firaun akan memalukan kamu, dan perteduhan di bawah naungan Mesir akan menodai kamu.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|---|
| יָגִיעוּ: | חָנָס | וּמְלֹאכָיו | שִׁרְיוֹ | בְּצֹעַן | הוּי | כִּי- | 4 |
| sampai | Hanes | dan-utusan-utusannya | pembesar-pembesarnya | di-Zoan | ada | Sebab- | |
| H5060 | H2609 | H4397 | H8269 | H6814 | H1961 | | |

Sebab sekalipun pembesar-pembesar Yerusalem sudah ada di Zoan, dan utusan-utusannya sudah sampai ke Hanes,

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| לֹא | לְמוֹ | יִזְעִילוּ | לֹא- | עַם | עַל- | (הַבַּיִשׁ) | הַבַּיִשׁ] | כֹּל | 5 |
| tidak | bagi-mereka | berguna | yang-tidak- | bangsa | atas- | menjadi-malu | [akan-malu] | Semua | |
| H3808 | | H3276 | H3808 | | | H0954 | H0887 | H3605 | |
| ס | לְחַרְפָּה: | וְגַם- | לְבִשֶׁת | כִּי | לְהוֹעִיל | וְלֹא | לְעֹזֵר | | |
| [] | untuk-cela | dan-juga- | untuk-aib | tetapi | untuk-keuntungan | dan-tidak | untuk-pertolongan | | |
| | H2781 | H1571 | H1322 | | H3276 | H3808 | H5828 | | |

sekaliannya akan mendapat malu karena bangsa itu tidak dapat memberi faedah kepada mereka, dan tidak dapat memberi pertolongan atau faedah; melainkan hanya memalukan, bahkan mengaibkan mereka.

6
 לְבַיָּא וְצוֹקָה וְצָרָה כְּאֶרֶץ נֶגֶב בְּהִמּוֹת מִשָּׁא
 singa-betina dan-kesesakan kesusahan Di-tanah Negeb tentang-binatang-binatang Ucapan
[H0776](#) [H5045](#) [H0929](#)

עַל- וְשָׂאוּ מְעוֹפֵף וְשָׂרָף אֶפְעָה מֵהֶם וְלִישׁ
 atas- mereka-membawa yang-terbang dan-ular-naga ular-beludak dari-mereka dan-singa
[H5375](#) [H0660](#) [H1992](#) [H3918](#)

אֲצִרְתֶּם וְנִמְלִים רֶבֶשֶׁת וְעַל- חֵילָהֶם עֵירִים כְּתֵף
 harta-mereka unta-unta punuk dan-atas- kekayaan-mereka keledai-keledai-muda bahu
[H0214](#) [H1581](#) [H1707](#) [H2428](#) [H5895](#) [H3802](#)

עַל- יוֹעִילוֹ לֹא עַם
 kepada- berguna yang-tidak bangsa
[H3276](#) [H3808](#)

Ucapan ilahi tentang binatang-binatang di Tanah Negeb. Melalui suatu negeri yang penuh kesesakan dan kesempitan, tempat singa betina dan singa jantan yang mengaum, tempat ular beludak dan ular naga terbang, mereka mengangkut harta kekayaan mereka di atas punggung keledai, dan barang-barang perbendaharaan mereka di atas ponok unta, kepada suatu bangsa yang tidak dapat memberi faedah,

7
 לְזֹאת קָרָאתִי לְכֵן יַעֲזְרוּ וְרֵיק הַבָּל וּמִצְרַיִם
 ini Aku-menyebut Oleh-karena-itu ia-menolong dan-kekosongan kesia-siaan Dan-Mesir
[H2063](#) [H7121](#) [H5826](#) [H7385](#) [H1892](#) [H4714](#)

רַהַב שָׁבֶת: הֵם
 Rahab yang-diam mereka
[H7674](#) [H1992](#) [H7293](#)

yakni Mesir yang memberi pertolongan yang tak berguna dan percuma; sebab itu Aku menamainya begini: "Rahab yang dibuat menganggur."

8
 חֲקֵה סֵפֶר וְעַל- אֲתָם לִיחַ עַל- כְּתָבָה בּוֹא עֲתָה
 ukirkanlah kitab dan-pada- dengan-mereka loh pada- tulislah pergilah Sekarang
[H2710](#) [H0854](#) [H3871](#) [H3789](#) [H0935](#) [H6258](#)

עוֹלָם: עַד- לְעַד אֲחִירֹן לְיוֹם וּתְהִי
 selamanya sampai- untuk-selama-lamanya yang-akan-datang untuk-hari supaya-menjadi
[H5769](#) [H5704](#) [H5707](#) [H0314](#) [H3117](#) [H1961](#)

Maka sekarang, pergilah, tulislah itu di depan mata mereka di suatu loh, dan cantumkanlah di suatu kitab, supaya itu menjadi kesaksian untuk waktu yang kemudian, sampai selama-lamanya.

9
 אָבוּ לֹא- בָנִים כְּחָשִׁים בָּנִים הוּא מְרִי עַם כִּי
 mau tidak- anak-anak pendusta anak-anak itu pemberontak bangsa Sebab
[H0014](#) [H3808](#) [H3586](#) [H1931](#) [H4805](#)

שָׁמוֹעַ תּוֹרַת יְהוָה:
 mendengar hukum TUHAN
[H3068](#) [H8451](#) [H8085](#)

Sebab mereka itu suatu bangsa pemberontak, anak-anak yang suka bohong anak-anak yang enggan mendengar akan pengajaran TUHAN;

וְלַחֲזִים dan-kepada-para-penglihatan [H2374](#) תִּרְאוּ kamu-melihat [H7200](#) לֹא Jangan [H3808](#) לְרֵאִים kepada-para-pelihat [H7200](#) אָמְרוּ berkata [H0559](#) אֲשֶׁר yang [H0559](#) 10

לָנוּ kepada-kami [H1696](#) דִּבְרוּ-יְכַחֵם Berkatalah-kebenaran [H1696](#) נִכְחֹת bagi-kami [H5229](#) לָנוּ kamu-melihat- [H5229](#) תִּחְזוּ- לֹא [H2372](#) [H3808](#)

מִהַתְלֹת: tipu-daya [H4123](#) חֲזוּ Lihatlah [H2372](#) חֲלֹת hal-hal-yang-menyenangkan [H2372](#)

yang mengatakan kepada para tukang tilik: "Jangan menilik," dan kepada para pelihat: "Janganlah lihat bagi kami hal-hal yang benar, tetapi katakanlah kepada kami hal-hal yang manis, lihatlah bagi kami hal-hal yang semu,

מִפְּנֵינוּ dari-hadapan-kami [H6440](#) הִשְׁבִּיתוּ Hentikanlah [H6440](#) אֶרֶחַ jalan [H0734](#) מִי-dari- [H0734](#) הִטּוּ Menyimpanglah [H5186](#) דְּרָךְ jalan [H1870](#) מִי-dari- [H1870](#) סוּרוּ Menyimpanglah [H5493](#) 11

אֶת- [H0853](#) קְדוֹשׁ Yang-Kudus [H6918](#) יִשְׂרָאֵל: Israel [H3478](#) ס [H3478](#)

menyisihlah dari jalan dan ambillah jalan lain, janganlah susahi kami dengan Yang Mahakudus, Allah Israel."

מֵאֲסַכְּכֶם kamu-menolak [H3282](#) יֵעַן oleh-karena [H3282](#) יִשְׂרָאֵל Israel [H3478](#) קְדוֹשׁ Yang-Kudus [H6918](#) אָמַרְּ berfirman [H0559](#) כֵּן demikianlah [H3541](#) לָכֵן Oleh-karena-itu [H3541](#) 12

וְתִשָּׁעֲנֵנִי dan-kamu-bersandar [H8172](#) וְנִלְוִי dan-penyimpangan [H3868](#) בְּעֵשֶׂק pada-penindasan [H6233](#) וְתִבְטְחוּ dan-kamu-percaya [H0982](#) הִנֵּה ini [H2088](#) בְּדִבְרֵי firman [H1697](#)

עָלָיו: padanya

Sebab itu beginilah firman Yang Mahakudus, Allah Israel: "Oleh karena kamu menolak firman ini, dan mempercayakan diri kepada orang-orang pemerias dan yang berlaku serong dan bersandar kepadanya,

נָפַל yang-jatuh [H5307](#) כְּפִרְץֵי seperti-retakan [H6556](#) הִנֵּה ini [H2088](#) הָעֵוֹן kesalahan [H5771](#) לְכֶם bagi-kamu [H2088](#) יִהְיֶה jadilah [H1961](#) לָכֵן Oleh-karena-itu [H1961](#) 13

יָבוֹא datang [H0935](#) לְפִתְעָא dengan-sekejap [H6621](#) פְּתָאִם tiba-tiba [H6597](#) אֲשֶׁר- yang- [H6597](#) נִשְׁנָבָה yang-tinggi [H7682](#) בְּחוּמָה di-tembok [H2346](#) נִבְעָה yang-mengembung [H1158](#)

שִׁבְרָה: keruntuhannya [H7667](#)

maka sebab itu bagimu dosa ini akan seperti pecahan tembok yang mau jatuh, tersembul ke luar pada tembok yang tinggi, yang kehancurannya datang dengan tiba-tiba, dalam sekejap mata,

| | | | | | | |
|---|--|---|--|---|---|--------------------------------------|
| לֹא tidak H3808 | כָּתוּת yang-dihancurkan H3807 | יוֹצְרִים tukang-periuk H3335 | נֶבֶל bejana H7667 | כְּשֶׁבֶר seperti-pecahnya H7667 | וּשְׁבֵרָהּ Dan-keruntuhannya H7665 | |
| לְחַתּוֹת untuk-mengambil H2846 | חֶרֶשׁ tembikar H2789 | בְּמִכְתָּו di-pecahan-pecahnya H4386 | יִמָּצֵא ditemukan H4672 | וְלֹא- dan-tidak- H3808 | יַחְמֵל Dia-menyayangkan H2550 | |
| | | פַּיִם [] H1360 | מֵיִם dari-kolam H4325 | וְלִחְשָׁף dan-untuk-mencedok H2834 | מִיָּקוּד dari-perapian H3344 | אֵשׁ api H0784 |

seperti kehancuran tempayan tukang periuk yang diremukkan dengan tidak kenal sayang, sehingga di antara remukannya tiada terdapat satu keping pun yang dapat dipakai untuk mengambil api dari dalam tungku atau mencedok air dari dalam bak."

| | | | | | | | |
|--|---|--|--|---|--|--|---------------|
| בְּשׂוּבָה Dengan-pertobatan H7729 | יִשְׂרָאֵל Israel H3478 | קָדוֹשׁ Yang-Kudus H6918 | יְהוָה TUHAN H3069 | אֱלֹהֵי Tuhan H0136 | אָמַרְ ^{וּ} berfirman H0559 | כֵּן- demikianlah- H3541 | כִּי Sebab |
| תְּהִיָּה adalah H1961 | וּבְבִטְחָהּ dan-dengan-percaya H0985 | בְּהִשְׁקָטָהּ Dengan-berdiam-diri H8252 | תִּשְׁעוֹן kamu-diselamatkan H3467 | וְנַחַת dan-ketenangan | | | |
| | | | אֶבְיָתְכֶם kamu-mau H0014 | וְלֹא- tetapi-tidak H3808 | נְבִירְתְּכֶם keperkasaan-kamu H1369 | | |

Sebab beginilah firman Tuhan ALLAH, Yang Mahakudus, Allah Israel: "Dengan bertobat dan tinggal diam kamu akan diselamatkan, dalam tinggal tenang dan percaya terletak kekuatanmu." Tetapi kamu enggan,

| | | | | | | | | |
|---|---|--|---|--|---|--|--|----|
| כִּן karena-itu H7043 | עַל- oleh- H5127 | נָנוּס kami-melarikan-diri H5127 | סוּס kuda H7031 | עַל- di-atas- H7031 | כִּי sebab H3808 | לֹא- Tidak- H3808 | וַתֹּאמְרוּ Dan-kamu-berkata H0559 | 16 |
| יָקֵלוּ cepat H7043 | כִּן karena-itu H7043 | עַל- oleh- H7392 | נִרְכָּב kami-mengendarai H7392 | קָל yang-cepat H7031 | וְעַל- dan-di-atas- H5127 | תִּנּוּסוּן kamu-akan-melarikan-diri H5127 | | |
| | | | | | | רְדַפִּיכֶם yang-mengejar-kamu H7291 | | |

kamu berkata: "Bukan, kami mau naik kuda dan lari cepat," maka kamu akan lari dan lenyap. Katamu pula: "Kami mau mengendarai kuda tangkas," maka para pengejarmu akan lebih tangkas lagi.

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|--|---|---|--|----|
| חַמְשָׁה lima H2568 | נֶעְרַת ancaman H1606 | מִפְּנֵי dari-hadapan H6440 | אֶחָד satu H0259 | נֶעְרַת ancaman H1606 | מִפְּנֵי dari-hadapan H6440 | אֶחָד satu H0259 | אַלְפֵי Seribu H0505 | 17 |
| הַהָר gunung H2022 | רֹאשׁ puncak H8650 | עַל- di-atas- H8650 | כַּתָּוֶן seperti-tiang H8650 | נֹוֹתְרָתְךָ kamu-tertinggal H3498 | אִם- bila- H5704 | עַד sampai H5704 | תִּנּוּסוּ kamu-melarikan-diri H5127 | |
| | | | | | הַגְּבִיעָה bukit H1389 | עַל- di-atas- H5251 | וְכַנְסוּ dan-seperti-panji H5251 | |

Seribu orang akan lari melihat ancaman satu orang, terhadap ancaman lima orang kamu akan lari, sampai kamu ditinggalkan seperti tonggak isyarat di atas puncak gunung dan seperti panji-panji di atas bukit.

וְלָכֵן וְלָכֵן וְלָכֵן
 dan-oleh-karena-itu untuk-mengasihani-kamu TUHAN menanti Dan-oleh-karena-itu
[H3068](#) [H2442](#)

כָּל- אֲשֶׁרִי יְהוָה מִשְׁפָּט אֱלֹהֵי כִי- לְרַחֲמֶכֶם יָרוּם
 semua- berbahagialah TUHAN keadilan Allah sebab- untuk-menyayangi-kamu Dia-bangkit
[H3605](#) [H0835](#) [H3068](#) [H4941](#) [H0430](#) [H7355](#)

ס לֹ: חוֹכִי
 [] Dia yang-menantikan
[H2442](#)

Sebab itu TUHAN menanti-nantikan saatnya hendak menunjukkan kasih-Nya kepada kamu; sebab itu Ia bangkit hendak menyayangi kamu. Sebab TUHAN adalah Allah yang adil; berbahagialah semua orang yang menanti-nantikan Dia!

תִּבְכֶּה לֹא- בָכוּ בִירוּשָׁלַם יוֹשֵׁב בְּצִיּוֹן עַם כִּי-
 kamu-menangis tidak- Menangis di-Yerusalem tinggal di-Sion umat Sebab-
[H1058](#) [H3808](#) [H1058](#) [H3389](#) [H3427](#) [H6726](#)

כַּשְׁמַעְתּוֹ זַעֲקֶךָ לְקוֹל יְחַנְּדָּה חָנוּן
 ketika-mendengarnya teriakanmu pada-suara Dia-mengasihani-engkau Dengan-murah
[H8085](#) [H2201](#)

עֲנֶךָ :
 Dia-menjawab-engkau

Sungguh, hai bangsa di Sion yang diam di Yerusalem, engkau tidak akan terus menangis. Tentulah Tuhan akan mengasihani engkau, apabila engkau berseru-seru; pada saat Ia mendengar teriakmu, Ia akan menjawab.

וְלֹא- לְחֵץ וּמַיִם צָר לֶחֶם אֲדַנִּי לְכֶם וְנָתַן
 dan-tidak- penindasan dan-air kesesakan roti Tuhan kepada-kamu Dan-memberikan
[H3808](#) [H3906](#) [H4325](#) [H3899](#) [H0136](#) [H5414](#)

אֶת- רְאוּת עֵינֶיךָ וְהָיוּ מוֹרְיָה עוֹד יִכְנֶה
 [] melihat matamu dan-adalah pengajar-pengajarmu lagi bersembunyi
[H0853](#) [H7200](#) [H1961](#) [H5750](#) [H3670](#)

מוֹרְיָה :
 pengajar-pengajarmu

Dan walaupun Tuhan memberi kamu roti dan air serba sedikit, namun Pengajarmu tidak akan menyembunyikan diri lagi, tetapi matamu akan terus melihat Dia,

תְּדַרְדֹּרְךָ זֶה לְאמֹר מֵאַחֲרֶיךָ רִבְרַת תִּשְׁמַעְנָה וְאֶזְנוֹיְךָ
 jalan Inilah dengan-berkata dari-belakangmu firman mendengar Dan-telingamu
[H1870](#) [H2088](#) [H0559](#) [H1697](#) [H8085](#) [H0241](#)

תִּשְׁמְאוּלוֹ: וְכִי תֵאמְרִינִי כִי בּוֹ לְכוּ
 kamu-pergi-ke-kiri dan-bila kamu-pergi-ke-kanan bila di-dalamnya Berjalanlah
[H8041](#) [H0541](#) [H3212](#)

dan telingamu akan mendengar perkataan ini dari belakangmu: "Inilah jalan, berjalanlah mengikutinya," entah kamu manganan atau mengiri.

22
 אָפְדֶת penutup [H0642](#) וְאֶת-[] dan-[] [H0853](#) כֶּסֶףְךָ perakmu [H3701](#) פְּסִילֶי patung-patung [H6456](#) צְפוּי salutan [H6826](#) אֶת-[] Dan-kamu-menajiskan [H0853](#)

תֹּאמֶר kamu-berkata [H0559](#) צֵא Keluarlah [H3318](#) דָּוָה kain-haid [H1739](#) כְּמוֹ seperti [H3644](#) תִּזְרַם Kamu-membuangnya [H2219](#) זְהָבְךָ emasmu [H2091](#) מִסִּכֶּת berhala-tuangan

לוֹ:
 kepadanya

Engkau akan menganggap najis patung-patungmu yang disalut dengan perak atau yang dilapis dengan emas; engkau akan membuangnya seperti kain cemar sambil berkata kepadanya: "Keluar!"

23
 וְלֶחֶם dan-roti [H3899](#) הָאֲדָמָה tanah [H0127](#) אֶת-[] [H0853](#) תִּזְרַע kamu-menabur [H2232](#) אֲשֶׁר- yang- [H2233](#) זֶרְעֶךָ untuk-benihmu [H2233](#) מָטָר hujan [H4306](#) וְנָתַן Dan-Dia-memberikan [H5414](#)

הֵיאֵהוּ itu [H1931](#) בַּיּוֹם pada-hari [H3117](#) מִקְנֶיךָ ternakmu [H4735](#) יִרְעֶה merumput [H8082](#) וְשָׂמַן dan-subur [H8082](#) דָּשָׁן gemuk [H1879](#) וְהָיָה dan-jadilah [H1961](#) הָאֲדָמָה tanah [H0127](#) תְּבוּאָתָה hasil [H8393](#)

נֶרְחָבְךָ yang-luas [H7337](#) כָּר padang-rumput

Lalu TUHAN akan memberi hujan bagi benih yang baru kamu taburkan di ladangmu, dan dari hasil tanah itu kamu akan makan roti yang lezat dan berlimpah-limpah. Pada waktu itu ternakmu akan makan rumput di padang rumput yang luas;

24
 בְּלִיל makanan-campuran [H1098](#) הָאֲדָמָה tanah [H0127](#) עֲבָדֶיךָ yang-mengolah [H5647](#) וְהַעֲוִיִּים dan-keledai-keledai-muda [H5895](#) וְהָאֵלֶפִים Dan-lembu-lembu [H0504](#)

וּבְמִזְרָהְךָ dan-dengan-garpu [H4214](#) בְּרֶחֶתְךָ dengan-sekop [H7371](#) זָרָה ditampi [H2219](#) אֲשֶׁר- yang- [H0398](#) יֹאכְלוּ mereka-makan [H0398](#) חֲמִיץ yang-asin [H2548](#)

sapi-sapi dan keledai-keledai yang mengerjakan tanah akan memakan makanan campuran yang sedap, yang sudah ditampi dan diayak.

25
 נִשְׂאָה yang-menjulang [H5375](#) גִּבְעָה bukit [H1389](#) כָּל- setiাপ- [H3605](#) וְעַל dan-di-atas [H3605](#) גְּבוּהַ tinggi [H1364](#) תַּר gunung [H2022](#) כָּל- setiাপ- [H3605](#) עַל- di-atas- [H3605](#) וְהָיָה Dan-jadilah [H1961](#)

בְּנֹפֵל ketika-jatuh [H5307](#) רָב besar [H2027](#) תְּרוּגַת pembunuhan [H2027](#) בַּיּוֹם pada-hari [H3117](#) מַיִם air [H4325](#) יִבְלִי- saluran-saluran- [H2988](#) פְּלִגִּים sungai-sungai-kecil [H6388](#)

מִנְדָּלִים:
 menara-menara [H4026](#)

Dari setiap gunung yang tinggi dan dari setiap bukit yang menjulang akan memancar sungai-sungai pada hari pembunuhan yang besar, apabila menara-menara runtuh.

| | | | | | | | | |
|--|--|---|--|--|--|---|--|---|
| יְהִיָּה menjadi H1961 | הַחֶמְלָה matahari H2535 | וְאוֹר dan-cahaya H0216 | הַחֶמְלָה matahari H2535 | כְּאוֹר seperti-cahaya H0216 | הַחֶמְלָה bulan H3842 | אוֹר- cahaya- H0216 | וְהָיָה Dan-jadilah H1961 | |
| שָׁבַר luka H7667 | אֶת- [] H0853 | יְהוָה TUHAN H3068 | חָבַשׁ membalut H2280 | בְּיוֹם pada-hari H3117 | הַיָּמִים hari H3117 | שִׁבְעַת tujuh H7651 | כְּאוֹר seperti-cahaya H0216 | שִׁבְעָתַיִם tujuh-kali-lipat H7659 |
| | | | ס [] H7495 | יָרַפָּא: Dia-menyembuhkan H7495 | מִכּוֹחַ pukulan-Nya H4347 | וּמַחֵץ dan-memar H4273 | עַמּוֹ umat-Nya | |

Maka terang bulan purnama akan seperti terang matahari terik dan terang matahari terik akan tujuh kali ganda, yaitu seperti terangnya tujuh hari, pada waktu TUHAN membalut luka umat-Nya dan menyembuhkan bekas pukulan.

| | | | | | | | | |
|--|--|---|---|---|--|---|---|---|
| מְשָׂאָה beban H4858 | וְכִבֵּר dan-berat H3514 | אָפּוֹ murka-Nya H0639 | בַּעַר menyala H0784 | מִמְרוֹחֶק dari-jauh H4801 | בָּא datang H0935 | יְהוָה TUHAN H3068 | שֵׁם- nama- H8034 | הִנֵּה Lihatlah H2009 |
| | | אֲכָלָת: yang-memakan H0398 | כְּאֵשׁ seperti-api H0784 | וּלְשׁוֹנוֹ dan-lidah-Nya H3956 | זָעַם amarah H2195 | מְלֵאוֹ penuh H4390 | שִׁפְתָיו bibir-Nya H8193 | |

TUHAN datang menyatakan diri-Nya dari tempat-Nya yang jauh -- murka-Nya menyala-nyala, Ia datang dalam awan gelap yang bergumpal-gumpal, bibir-Nya penuh dengan amarah, dan lidah-Nya seperti api yang memakan habis;

| | | | | | | |
|--|--|---|---|---|--|--|
| לְהִנָּפֵחַ untuk-mengayak H3895 | יָיְחָצָה mencapai H2673 | צַוְאֵר leher H8582 | עַד- sampai- H5704 | שׁוֹטֵרַף yang-meluap H7857 | כְּנַחַל seperti-sungai H7307 | וְרוּחוֹ Dan-napas-Nya H7307 |
| לְחִי rahang H3895 | עַל- pada H8582 | מַתְּעָה yang-menyesatkan H8582 | וּרְסוֹן dan-kekang H7448 | שְׂוֹא kehancuran H7723 | בְּנִפְתּוֹ dalam-ayakan H7723 | גּוֹיִם bangsa-bangsa |
| | | | | | | עַמִּים: bangsa-bangsa |

hembusan nafas-Nya seperti sungai yang menghanyutkan, yang airnya sampai ke leher -- Ia datang untuk mengayak bangsa-bangsa dengan ayak kebiasaan dan untuk memasang suatu kekang yang menyestatkan di mulut suku-suku bangsa.

| | | | | | | | |
|--|---|--|--|---|--|--|--|
| לִבְּ hati H3824 | וְשִׂמְחַת dan-sukacita H8057 | חַג perayaan H2282 | הַתְּקַדֵּשׁ- menguduskan- H6942 | כְּלַיִל seperti-malam H3915 | לְכֶם bagi-kamu H1961 | יְהִיָּה ada H1961 | הַשִּׁיר Nyanyian |
| אֶל- kepada- H0413 | יְהוָה TUHAN H3068 | בְּהַר- ke-gunung- H2022 | לְבוֹא untuk-datang H0935 | בְּחִלְלִיל dengan-seruling H2485 | כְּהוֹלֵךְ seperti-yang-berjalan H1980 | צוּר Gunung-Batu H6697 | יִשְׂרָאֵל: Israel H3478 |

Kamu akan menyanyikan suatu nyanyian seperti pada waktu malam ketika orang menguduskan diri untuk perayaan, dan kamu akan bersuka hati seperti pada waktu orang berjalan diiringi suling hendak naik ke gunung TUHAN, ke Gunung Batu Israel.

זרועו וְהִשְׁמִיעַ יְהוָה אֶת-תְּהוֹרָה קוֹלוֹ וְנָחַת לֵגְיוֹן
 lengan-Nya dan-turunnya suara-Nya keagungan [] TUHAN Dan-memperdengarkan
[H2220](#) [H1935](#) [H0853](#) [H3068](#) [H8085](#)

גֹּשֶׁם יְרָאָה בְּזַעַף אֵף וְלֹהֵב אֵשׁ אוֹכְלָה נָפִיץ
 awan-hujan yang-memakan api dan-nyala murka dengan-kemarahan Dia-menunjukkan
[H5311](#) [H0398](#) [H0784](#) [H3851](#) [H0639](#) [H2197](#) [H7200](#)
 בָּרָד וְאֶבֶן וְזָרִים
 hujan-es dan-batu dan-hujan-deras
[H1259](#) [H0068](#) [H2230](#)

Dan TUHAN akan memperdengarkan suara-Nya yang mulia, akan memperlihatkan tangan-Nya yang turun menimpa dengan murka yang hebat dan nyala api yang memakan habis, dengan hujan lebat, angin ribut dan hujan batu.

יָכָה: בְּשֹׁבֵט אֲשׁוּר יִתֵּן יְהוָה מְקוֹל כִּי-
 Dia-memukul dengan-tongkat Asyur terpukul TUHAN dari-suara Sebab-
[H5221](#) [H7626](#) [H0804](#) [H2865](#) [H3068](#)

Sebab Asyur akan terkejut oleh suara TUHAN, pada waktu Ia memukul mereka dengan gada.

עָלָיו יְהוָה יִנִּיחַ אֲשֶׁר מוֹסְדָה מִטָּה מְעַבֵּר כָּל יְהוָה
 atasnya TUHAN meletakkan yang yang-ditetapkan tongkat lintasan setiap Dan-setiap
[H3068](#) [H5117](#) [H4145](#) [H4294](#) [H3605](#) [H1961](#)
 נִלְחָם- תְּנוּפָה וּבְמִלְחָמוֹת וּבְכִנְרוֹת בְּתַפִּים
 Dia-berperang- mengayun dan-dengan-peperangan dan-dengan-kecapi dengan-rebana
[H8573](#) [H4421](#) [H3658](#) [H8596](#)

(בָּם): [בה] [dengannya]
 dengan-mereka

Sebab setiap pukulan dengan tongkat penghajar yang ditimpakan TUHAN ke atasnya, akan diiringi rebana dan kecapi, dan Ia akan berperang melawan Asyur dengan tangan yang diayunkan untuk peperangan.

הוּכָן לְמֶלֶךְ (הִיא) [הוא] גַּם- תְּפִתָּה מֵאֶתְמוֹל עָרוּךְ כִּי-
 disediakan bagi-raja itu [dia] juga- Tofet dari-dahulu sudah-disiapkan Sebab-
[H4428](#) [H1931](#) [H1931](#) [H1571](#) [H8613](#) [H0865](#)
 נְשָׁמַת הַרְבֵּה וְעֵצִים אֵשׁ מְדֻרְתָה הִרְחֵב הָעֵמִיק
 napas banyak dan-kayu api tumpukan-kayunya Dia-membuat-lebar Dia-membuat-dalam
[H5397](#) [H6086](#) [H0784](#) [H4071](#) [H7337](#) [H6009](#)

ס בָּה: בְּעֵרָה נְפִרִית כְּנַחַל יְהוָה
 [] di-dalamnya menyala belerang seperti-sungai TUHAN
[H1614](#) [H3068](#)

Sebab dari dahulu sudah diatur tempat pembakaran -- bukankah itu untuk raja -- dasarnya dibuat dalam dan lapang, pancaknya penuh api dan kayu; nafas TUHAN menghanguskannya seperti sungai belerang.